

White Rose

by Toby Keith

Yea, the whole town came out to watch
The day the paved the parking lot
Somebody hung a ribbon up,
And then they cut it down

And that big white rose upon that sign
Put innocence in all our lives
We could see its neon light
from half a mile out

Gas was .50 cents a gallon
They'd put it in for you
They'd bump your tires and check your oil,
And wash your windows too

And We'd shine those cars bright as bright
We'd go park underneath that light
Stare out at the prairie sky
There was nothing else to do

And now there's plywood for glass
Where the windows all got smashed
And there's just a chunk of concrete
Where those old pumps used to stand

There's a couple a'cars half outta the ground
And that old sign still spins 'round 'n 'round
I guess the White Rose fillin' station's just a
memory now

And the girls would spend a couple of bucks
Just to meet the boys workin' at the pumps
And we'd pull up and fall in love
And they've all moved away

Strangers used to stop and ask
How far they've driven off the map
And then they built that overpass
And now they stay out on the highway

Rose Blanche

par Toby Keith

Oui, toute la ville est sortie pour regarder
Le jour où ils ont bitumé le parking
Quelqu'un a accroché un ruban,
Et puis ils l'ont coupé

Et cette grande rose blanche sur ce panneau
A mis de l'innocence dans toutes nos vies
Nous avons pu voir sa lumière au néon
Sur plus de 800 mètres*

L'essence coutait 0,50 cents le gallon**
Ils vous servaient
Ils vérifiaient vos pneus et contrôlait votre
huile,
Et lavaient vos vitres également

Et nous aimions faire briller ces voitures
aussi brillantes que possible
Nous allions stationner sous cette lumière
Observer la prairie du ciel
Il n'y avait rien d'autre à faire

Et maintenant, il y a du contre-plaqué pour
remplacer les vitres
Là où les fenêtres ont toutes été fracassées
Et il y a juste un morceau de béton
Là où ces vieilles pompes se tenaient

Il y a deux voitures à moitié sorties du sol
Et ce vieux panneau tourne toujours en rond
Je pense que la station d'essence de White
Rose est tout simplement un souvenir
maintenant

Et les filles dépensaient quelques dollars
Simplement pour rencontrer les garçons qui
travaillaient à la pompe
Et nous aimions recommencer et tomber
amoureux
Et elles se sont toutes éloignées

Les étrangers avaient l'habitude de s'arrêter et
de demander
Quelle distance ils leur restaient à rouler avec
leur plan
Et puis ils ont construit ce pont

'Cause there's plywood for glass
Where the windows all got smashed
And there's just a chunk a'concrete
Where those old pumps used to stand

There's a couple a'cars half outta the ground
And that old sign still spins 'round 'n 'round
I guess the White Rose fillin' station's just a
memory now

And that neon sign was the heart and soul
of this ol' one horse town
And it's like it lost its will to live
The day they shut it down

And now there's plywood for glass
Where the windows all got smashed
And there's just a chunk a'concrete
Where those old pumps used to stand

There's a couple a'cars half outta the ground
And that old sign still spins 'round 'n 'round
I guess the White Rose fillin' station's just a
memory now

Yea that ol' White Rose fillin' station's just a
memory now

Et maintenant, ils restent sur l'autoroute

Parce qu'il y a du contreplaqué pour
remplacer les vitres
Là où les fenêtres ont toutes été fracassées
Et il y a juste un morceau de béton
Là où ces vieilles pompes se tenaient

Il y a deux voitures à moitié sorties du sol
Et ce vieux panneau tourne toujours en rond
Je pense que la station d'essence de White
Rose est tout simplement un souvenir
maintenant

Et cette enseigne au néon a été le cœur et
l'âme de cette toute petite ville***
Et c'est comme si elle avait perdu sa volonté
de vivre
Le jour où ils l'ont fermée

Et maintenant, il y a du contre-plaqué
remplaçant les vitres
Là où les fenêtres ont toutes été fracassées
Et il y a juste un morceau de béton
Là où ces vieilles pompes se tenaient

Il y a deux voitures à moitié sorties du sol
Et ce vieux panneau tourne toujours en rond
Je pense que la station d'essence de White
Rose est tout simplement un souvenir
maintenant

Oui cette vieille station d'essence de White
Rose est tout simplement un souvenir
maintenant

* *1 mile = = 1.609344 km*

* **1 gallon = 3.8 litres*

*** *one-horse town c'est un idiome signifiant
une toute petite ville*